

資料室だより

BISI Translation 紹介

— No 60 —

BISI Translation の特長

英国鉄鋼業界, BISRA および The Metals Society は共同でBISI を運営しています。この BISI は BISI Translations を発行しています。BISI Translations は世界各国 (英米語を使用する以外の国) の主要鉄鋼誌および学術誌のうち主要論文を全文英訳したものです。これらの論文は、世界各国が発刊する多数の Journals から選択されており、鉄鋼関係の研究者向けの論文を網羅しています。

またこの翻訳論文の刊行準備のできたものの Title, Abstract および出典について Translations Available (Weekly) が刊行されたり、また Ironmaking and Steelmaking に掲載され、事前にどんな論文が出るかわかるようになっていきます。

BISI Translations を利用すれば英国米国, 以外の主要製鉄国の主要論文をきわめて容易に知ることが可能で、これによる時間的利得は非常に大きいと考えられます。

資料委員会では 1965 年より業界の協力のもとに共同購入してまいりました。

次に列記いたしました Title は最近入手したものです。複写は禁止されておりますので閲覧のみに限ります。

“資料室だより” の別刷ご希望の方は調査課までご連絡下さい。無料でさし上げます。Tel. (279) 6021

BISI Translations List No. 755, 756, 763~765

Management Planning and Control

BISI 13257 (Anon)

Tdp-Partners for data processing and automation in industry.

[Unser ATH, 1973, 19, (4-5), 14-20] (G)

Physical Structure of Materials and Crystallography

BISI 12966 (A. Novák)

Residual stresses caused by grinding.

[Forum, 1973, (5), 189-199] (C)

Physical Metallurgy and Metallography

BISI 12964 (K. Kussmaul)

Resistance capacity of welded constructions in pressure tank and pipe connection manufacture with particular consideration of flaws in welding joints.

[Schweissen u Schneiden, 1970, 22, (12), 509-514] (G)

BISI 13524 (R. E. Bruver, et al.)

Snoek relaxation and intercrystalline carbon redistribution in pure and alloyed irons.

[Izvest VUZ Chernaya Met., 1975, (4), 114-116] (R)

BISI 13351 (G. D. Khusnutdinov, and A. V. Chernovol) (from Russ).

Influence of the cooling rate of cast iron on spheroidal graphite formations.

[Izv. VUZ. Chernaya Met., 1975, (2), 105-108] (R)

BISI 13525 (I. N. Bogachev, and E. V. Savalei)

Effect of warm rolling on the martensite transformation in unstable 30KH10N10.

[Izvest. VUZ Chern. Met., 1975, (4), 121-123] (R)

BISI 13368 (P. Wyslych, and K. Mazanec)

On the study of the redistribution of carbon

atoms during martensite aging.

(Kovove Materialy, 1974, (6), 689-711] (C)

Physical Properties and Chemical Analysis

BISI 13520 (V. N. Khloponin, et al.)

Mathematical model of heat transfer in a wound coil.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (4), 78-82] (R)

Mechanical Properties and Material Defects

BISI 13214 (Anon)

Flattening test on steel tubes.

[French Standard NF A03-853, January, 1969] (F)

BISI 13478 (J. Granacher)

Extrapolation of the 100,000-hour creep rupture strength of ferritic creep-resistant steels from creep rupture strength values for 10,000 and 30,000 hours.

[Stahl Eisen, 1975, 95, (8), 367-369] (G)

BISI 13531 (S. M. Kulakov, et al.)

Dispersion analysis of the mechanical characteristics of steel plate.

[Izvest. VUZ Chern. Met., 1975, (4), 175-178] (R)

BISI 13323 (J. Vodsedalek.)

Thermal fatigue of machine parts.

[Neue Hütte, 1973, 19, (9), 563-570] (G)

BISI 13314 (M. Mirabile.)

Application of acoustic emission to the study of the fracture of steel.

[Mem. Sci. Rev. Met., 1974, 71, (9), 27-39] (F)

BISI 12584 (E. P. Khairatdinov)

Structural-phase changes in the surface layer of a punch.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1974, (5), 154-156] (R)

BISI 12426 (H. Bühler, and O. W. Buchholtz.)

Relationship between residual stresses and flatness in cold rolled sheet.

[Arch. Eisenhüttenwes., 1973, 44, (12), 899-906] (G)

BISI 13495 (J. Crha, et al.)

Investigating crack propagation in steel structures by stress-induced acoustic emissions.

[Strojirenstvi, 1975, 25, (1), 54-58] (C)

Corrosion and Corrosion Testing

BISI 12944 (J. M. Gras, et al.)

Stress corrosion of high-purity alloys of the system Fe-Cr-Ni.

[C. R. Acad. Sci., Dec. 17, Ser. C. 1973, 277, (24), 1295-1298] (F)

BISI 13570 (Altalanos Geptervezö Iroda.)

Rapid method determining corrosion resistance and corrosion protection.

[German Patent, 2 346-472] (G)

Protection of Materials

BISI 13333 (E. M. Romanova, et al.)

Electrodeposition of zinc on strip for armouritn cables.

[Stal', 1975, (2), 157-158] (R)

BISI 12737 (A. Van den Abbeele)

Industrial electrophoresis Equipment.

[Galvano, 1970, (396), 38-42] (F)

BISI 13396 (F. Hasko, et al.)

Electroplating in baths with low metal contents.

[4th Symposium on Electroplating, Budapest, 1973, 7-11 May, 217-223+xiv] (G)

BISI 13361 (H. Walde)

The efficiency of electrochemical processes and the possibilities for making further energy savings.

[Elektrowärme Int., 1974, 32, (84), 204-207] (G)

Rolling

BISI 12994 (E. I. Korochkin, et al.)

Metal oxidation loss during rolling on a blooming mill and continuous billet mill.

[Stal', 1974, (10), 918-920] (R)

BISI 12999 (D. A. Litvinenko and Yu. I. Matrosov)

Influence of controlled rolling on the properties of steels.

BISI 12862 (H. Knobloch)

No coolant problems in cold rolling.

[Drahtwelt, 1974, 60, (2), 53-58] (G)

BISI 13331 (Yu. A. Tokarev, et al.)

Effect of the flexing of the [roller in front of the coiler of a 2500 mill on strip waviness.

[Stal', 1975, (2), 145-146] (R)

BISI 13348 (N. A. Chelyshev, et al.)

Microstructural investigations of bimetals, obtained by processing with pressure.

[Izvest. VUZ. Chernnyya Met, 1975, (2), 76-79] (R)

BISI 13276 (L. Niemeyer, et al.)

Automatic in-gap control-part 1: strip thickness control system for the modern rolling mill.

[Bänder Bleche Rohre, 1975, 16, (2), 73-75] (G)

BISI 12814 (J. Loose, et al.)

The effect of the surface roughness of cold rolls

on power requirements and strip contamination.

[Neue Hütte, 1974, 19, (2), 116-117] (G)

BISI 13523 (V. A. Shilov, et al.)

Determination of elongation factors in multiple-groove periodic rolling in passes. communication 1.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (4), 109-113] (R)

Metalworking Excluding Rolling

BISI 13322 (W. Coupette)

The influence of segregation and forging on the endurance of large steel forgings.

[Stahl' u. Eisen, 1941, 61, (46), 1036-1042] (G)

BISI 13347 (V. N. Peretyat'ko and G. P. Zhigulev) (from Russ.)

Calculation of the conditions of fracture in processes of forging and stamping.

[Izv. VUZ. Chern. Metal., (1975), (2), 73-75] (R)

BISI 13522 (G. L. Kolmogorov, et al.)

Hydrodynamic effect of a viscoplastic lubricant upsetting.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (4), 101-104] (R)

BISI 13363 (DNA)

Structural hollow engineering sections: cold formed square and rectangular steel tubes.

[Draft DIN 59411, October, 1974] (G)

BISI 12637 (Ford Ltd., Cologne)

Apparatus for hydrostatic extrusion.

[German patent, 2, 325, 664] (G)

BISI 13332 (A. M. Pavlov)

Effect of metal quality and technological factors on the stability of the process of drawing steel wire.

[Stal'. 1975, (2), 152-155] (R)

BISI 12865 (H. Benninghoff)

Phosphate and oxalate coatings in cold working of steel wire.

[Draht Welt, 1974, 60, (3), 109-112] (G)

BISI 13587 (E. Dietmar)

Pressure reduction of steel bar and sections-A productive method of productive method of producing bright 'drawn' steel.

[Neue Hütte, 1974, 19, (12), 715-720] (G)

BISI 12563 (L. Mica, et al.)

Advanced technique for the cold pressing of thick sheets.

Strojirenska vyroba, 1974, (2), 87-93] (C)

BISI 13412 (W. Müschenborn, et al.)

Production and properties on high strength cold-rolled sheet made from micro-alloyed steel.

[Thyssen Techn. Ber., 1974, 6, (1), 22-27] (G)

Steels and Alloys (Technical Applications and Methods of Production), Cermets

BISI 13034 (Anon)

Iron and steel products.

[French Spec. A 35-054, March 1974] (F)

BISI 12443 (P. Chibecchini, et al.)

Optimising the properties of croisei steel.

- [Boll. Tech. Finsider, 1974, (323), 30-38] (I)
- BISI 13335 (S. I. Bulat, et al.)
Ductility of Low-carbon stainless steels.
[Stal', 1975, (2), 164-168] (R)
- BISI 13185 (K. Riha, et al.)
Chemical capping of rimming steel with liquid deoxidizers.
[Hutnik, 1974, (5), 172-177] (C)
- BISI 13336 (V. N. Nikitin, et al.)
Mechanical properties of low-alloy steels containing 4% of manganese.
[Stal', 1975, (2), 168-170] (R)
- Casting and Cast Metals**
- BISI 13528 (N. I. Taran, et al.)
Determining the cooling of the flow of metal when steel casting and ingots are teemed through sprue cups and gating system.
[Izvest. VUZ. Chern. Met., 1975, (4), 133-136] (R)
- BISI 13536 (V. I. Bedarev, et al.)
The cooling time of ingot moulds in sand moulds.
[Stal', 1975, (4), 314-315] (R)
- BISI 13490 (J. Rous)
Possibilities of making shell-mould steel casting in czechoslovakia.
[Slevarenstvi, 1974, 22, (7), 268-274] (C)
- Heat Treatment**
- BISI 13526 (A. Ya. Mikhal'chuk, and A. I. Medved')
Effects of the tungsten content and quenching on the modulus of normal elasticity of tungsten steels.
[Izv. VUZ. Chernaya met., 1975, (4), 124-126] (R)
- BISI 12732 (I. N. Kidin, et al.)
Sintering of porous siliconized layers during heating with high-frequency current.
[Izv. VUZ. Chern. Met., 1974, (7), 139-142] (R)
- BISI 13543 (V. S. Kuzmenko and V. I. Babnalkova)
Normalization of hot-rolled 30t steel longeron strip using water-air cooling.
[Stal'. 1975, (4), 366] (R)
- BISI 13527 (L. I. Tushinskii, et al.)
Improving the design strength of steel by thermo-mechanical treatment with isothermal transformation of austenite to pearlite.
[Izv. VUZ Chernaya Met., 1975, (4), 130-132] (R)
- BISI 13231 (V. N. Khloponin, et al.)
Assessment of the efficiency of accelerated slab cooling.
[Izvest. VUZ. Chernaya Met., 1975, (1), 57-61] (R)
- Heating, Heating Furnaces and Electric Heating**
- BISI 13362 (R. Eichacker and K. Konrad)
Precision arc control in a 100t electric arc furnace.
[Elektrowarme Int., 1974, 32, (B6), 335-339] (G)
- BISI 13258 (K. Kuhnke)
New ffigs 80 conveydr belt furnace heated by silicon carbide roos, with thyristor furnace switch.
[Neueste Nachrichten, 1973, 12, 31-34] (G)
- Fuel, Combustion and Refractories**
- BISI 12962 (W. Aldrian)
The influence of the air separation capacity of turbine oil on the turbine operation.
[VGB Kraftwerkstechnik, 1973, 53, (7), 456-463] (G)
- BISI 13364 (Committee for Standards, Council of Ministers of the USSR)
Dinas refractories for coke ovens.
[Russian Standard GOST 8023-8056] (R)
- Welding and Joining**
- BISI 13721 (K. Born, et al.)
Plasma beam, laser beam, electron beam welding and cutting techniques comp ared.
[Blech, Rohre, Profile, 1973, 20, (9), 363-376] [G]
- BISI 13171 (DNA)
Weld preparation. End preparation with flexed tolerances for circumferential ferritic-steel pipe welds.
[DIN 2559, Sheet 1 Draft, June 1973] [G]
- BISI 13042 (P. Vougioukas)
Contribution to an explanation of susceptibility to cracking in fine-grained structural steels with varying alloy contents during stress-relieving after welding.
[Stahl Eisen., 1974, 94, (17), 805-813] (G)
- Ores and Minerals Handling and Beneficiation**
- BISI 13578 (V. Hencl)
Wet magnetic separation of weakly magnetic materials.
[Rudy, 1975, (1), 9-14] (C)
- BISI 13274 (A. N. Spektor, et al.)
Investigation of the pellet forming process in a pelletizing drum.
[Izv. Akad. Nauk SSSR, Metally, 1972, (2), 3-10. (condensed) (R)
- BISI 13383 (Jaroslav Srb)
Analysis of conditions for balling in a pelletizing disc.
[Rudy. 1974, (8), 228-231] (C)
- BISI 12861 (B. Heide, et al.)
Experience with heavy-media cyclones in ore beneficiation.
[Erzmetall, 1974, (1), 14-22] (G)
- BISI 13303 (J. Ponevac)
Experience with processing of pellets in the east-slovakian ironworks.
[Hutnik, 1974, (7), 251-257] (C)
- Ironmaking and Ferro-Alloys**
- BISI 13259 (H. Wysocki, et al.)
Experience with internal vertical stave coolers in the blast furnace.
[Stahl'u Eisen, 1975, 95, (1), 1-7] (G)
- BISI 13227 (B. N. Zherebin, et al.)
Analtsis of the blast-furnace process in the smelting of lisakovka iron-ore feed.
[Izvest. VUZ Chernaya Met., 1975, (1), 16-

20] (R)

BISI 12989 (Zh. E. Sleptsov, et al.)

Operation of a 2000m³ blast furnace on dry-quenched coke and slags high in magnesia-alumina.

[Stal', 1974, (10), 878-880] (R)

BISI 13575 (K. Berger)

Expansion turbines in blast-furnace plants.

[Hutnik, 1975, (2), 47-52] (C)

BISI 13533 (Yu. A. Oriov)

Nomograms for determining tuyere-gas parameters.

[Stal', 1975, (4), 297-300] (R)

BISI 13324 (I. G. Tovarovskii, et al.)

Influence of the starting temperature of the gases at the tuyeres on heat-exchange processes in the blast furnace and the blast-furnace operating indices.

[Stal', 1975, (2), 97-103] (R)

BISI 13301 (P. Cintl)

Hot blast stoves of classic design and possibilities of their reconstruction for higher hot blast temperatures.

[Hutnik, 1974, (5), 163-171] (C)

Steel making

BISI 13428 (V. G. Antipin, et al.)

Increasing the life of twin-bath steel melting furnaces.

[Stahl', 1975, (3), 223-227] (R)

Extraction and Refining

BISI 13572 (K. Tomasek, et al.)

Surface tension of Fe-O-SiO₂-X slag systems.

[Hutn. Iisty, 1974, (12), 882-888] (C)

BISI 13404 (F. Janssens)

Vacuum decarburization and deoxidation of stainless steels by the asea-skf and/or finkl processes.

[Unreferenced paper, S. A. Allegheny-Longdoz 1973, 7pp] (F)

BISI 13367 (M. Kepka, et al.)

Refining of alloyed steel with argon.

[Hutnik, 1974, (12), 446-452] (C)

BISI 13253 (R. Hentz)

Experiment in the use of scrap iron from household wastes at the O.L.P. steelworks.

[Report. Delegation Metallurgie Qualite, Produits Longs, SACILOR, 16. 1. 74] (F)

Engineering

BISI 12976 (B. Glatz)

Steel for the main parts of the primary circuits of pressurized water nuclear power plant reactors.

[Hutnik, 1974, (4), 129-136] (C)

BISI 13264 (DNA)

Matching pieces with plain ends gas pipe.

[Draft DIN 3387, November, 1974] (G)

BISI 13737 (Anon)

Coal handling and preparation.

[Rev. Met., 1974, 71, (3), 236-237] (F)

BISI 13175 (A. Rappen)

Bin emptying by means of pulsed air blows generated by air blasting unit.

[Aufbereitungs-Tech., 1974, 630-634] (G)